

Hamburgergril • Gril à hamburger • Parrilla para hamburguesas
Piastra per hamburger • Hamburger grill • Grill hamburgerowy
Hamburger grill • Гриль для гамбургеров • شواية هامبورجر



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.



WARNUNG:

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

⚠️ WARNUNG:

- Achten Sie während des Grillvorgangs und beim Öffnen der Grillflächen auf seitlich austretenden Dampf. **Verbrennungsgefahr!**

⚠️ ACHTUNG:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
 - Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
 - **Brandgefahr!** Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
 - Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
 - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
 - Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme des Gerätes

Anwendungshinweise

Bevor Sie die ersten Hamburger Patties für den Verzehr zubereiten:

- Entfernen Sie die Verpackung, falls vorhanden. Wickeln Sie das Netzkabel vom Bodenteil ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Grillflächen mit einem feuchten Tuch.

Anti-Haftbeschichtung

1. Fetten Sie die Grillflächen vor dem ersten Gebrauch leicht ein.
2. Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Grillflächen ca. 10 Minuten. (Siehe „Benutzung des Gerätes“)
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

4. Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Grillflächen mit Küchenpapier ab.

Fettauffangschale

In der Fettauffangschale sammelt sich überschüssiges Fett.

- Schieben Sie die Fettauffangschale in die Halterung unter der Bratplatte.
- Kontrollieren Sie beim Grillen regelmäßig den Inhalt und leeren Sie die Schale bei Bedarf aus.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Die rote und die grüne Kontrollleuchte leuchten auf.

Benutzung des Gerätes

HINWEIS:

- Halten Sie während der Aufheizzeit die Grillflächen geschlossen.
- Ist die Aufheizphase beendet, geht die grüne Kontrollleuchte aus.
- Die rote Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.
- Achten Sie darauf, dass die Hamburger Patties hoch genug sind, damit diese Kontakt mit der oberen Grillfläche haben.

1. Klappen Sie den Deckel auf.
2. Legen Sie in jede Mulden einen Hamburger Patty ein.
3. Deckel sanft schließen.

HINWEIS:

- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Grillvorgangs an und aus, um die Temperatur beizubehalten.
- Die Grilldauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Hamburger Patties im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.
- Die Grillflächen sollten in den Grillpausen immer geschlossen sein.

4.  **WARNUNG:**

Achten Sie auf den austretenden Dampf, **Verbrennungsgefahr!**

Klappen Sie den Deckel vorsichtig hoch.

5. Entnehmen Sie die Hamburger Patties mit einer Holzgabel o. ä.

⚠ ACHTUNG:

Keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, damit die Beschichtung der Grillflächen nicht beschädigt wird.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Grillflächen

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Grillflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichen Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Technische Daten

Modell:.....HBM 3696
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....1000 W
 Schutzklasse:.....I
 Nettogewicht:ca. 1,16 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät HBM 3696 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/ DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u hulpstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of bij een storing.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



WAARSCHUWING: Heet oppervlak! Verbrandingsgevaar!

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.



WAARSCHUWING:

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
- Wees verdacht op stoom die aan de zijkant vrijkomt tijdens het roosteren en wanneer u de grill opent. **Verbrandingsgevaar!**

 **LET OP:**

- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
 - Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte!
 - **Brandgevaar!** Olie en vet kunnen branden wanneer oververhit. Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz.
 - Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
 - Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
 - Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.
 - Dit apparaat is er niet voor gemaakt om te worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen. Houdt u aan alle instructies die in het hoofdstuk “Reiniging” worden gegeven.
-
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
 - Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

Ingebruikname van het apparaat

Opmerkingen voor het gebruik

Voordat u de eerste hamburgers voor consumptie bereidt:

- Verwijder de verpakking indien voorhanden. Ontrol het netsnoer van het onderste gedeelte.
- Reinig de behuizing en de grillplaten met een vochtige doek.

Niet hechtende laag

1. Vet de grillplaten licht in voor het eerste gebruik.
2. Zet het apparaat ongeveer 10 minuten aan met gesloten grillplaten (zie "Bediening van het apparaat").
3. Trek de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

4. Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de grillplaten af met keukenpapier.

Vetopvangschaal

Overvullig vet verzamelt zich in de lekbak.

- Schuif de lekbak in de beugel onder de bakplaat.
- Controleer de inhoud regelmatig tijdens het grillen en leeg de schaal zo nodig.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Het rode en het groene controlelampje branden.

Bediening van het apparaat

OPMERKING:

- Houdt de grillplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Wanneer de verhittingsfase is beëindigd, gaat het groene controlelichtje uit.
- Het rode controlelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.
- Zorg ervoor dat de hamburgers hoog genoeg zijn zodat ze in contact komen met het bovenste grillpervlak.

1. Open het deksel.
2. Plaats een hamburger in elke uitsparing.
3. Nu sluit u het deksel zacht.

OPMERKING:

- Het groene controlelampje schakelt tijdens het grillproces aan en uit om de grilltemperatuur in stand te houden.
- De bereidingstijd is afhankelijk van uw persoonlijke smaak. Hoe langer de hamburgers in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruining.
- De grillplaten moeten tussen het grillen door steeds gesloten zijn.

4.  **WAARSCHUWING:**

Pas op voor ontsnappende stoom. **Voorkom brandwonden!**

- Open het deksel voorzichtig.
5. Verwijder de hamburger met een houten vork of een soortgelijk voorwerp.

LET OP:

Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken omdat daardoor de bescherm laag van de grillplaten kan worden beschadigd.

Na het gebruik

Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de stekker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Grillplaten

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de grillplaten met een zachte spons en sop, spoel na met schoon water en droog goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Behuizing

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Technische gegevens

Model:.....HBM 3696
Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:..... 1000 W
Beschermingsklasse:..... I
Nettogewicht: ong. 1,16 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlure !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l'appareil sur la poignée voire son creux seulement.



AVERTISSEMENT :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

 **AVERTISSEMENT :**

- Faites attention à l'expulsion latérale de vapeur lors de la cuisson et lors de l'ouverture des surfaces de grillade. **Risque de brûlure !**

 **ATTENTION :**

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
 - Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant !
 - **Risque d'incendie !** Lorsqu'elles sont trop chauffées, l'huile et la matière grasse peuvent brûler. Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc.
 - Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
 - Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
 - Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.
 - Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant son nettoyage. Respectez toutes les instructions données au chapitre « Nettoyage ».
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou qui manquent d'expérience et de connaissance, tant qu'elles sont supervisées ou qu'elles ont reçues des instructions sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

Avant la première utilisation

Notes d'utilisation

Avant de cuire les steaks hachés à consommer :

- Prière d'enlever l'emballage, s'il y en a. Déroulez le cordon électrique par le bas.
- Nettoyez le boîtier et les surfaces de grillade avec un chiffon mouillé.

Couche antiadhésive

1. Graissez légèrement les surfaces de grillade avant la première utilisation.
2. Faites fonctionner l'appareil avec les surfaces de grillade fermées pendant environ 10 minutes (voir « Utilisation de l'appareil »).
3. Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil.

NOTE :

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

4. Après avoir fait refroidir l'appareil, essayez les surfaces de grillade avec un essuie-tout.

Bac de récupération de graisse

L'excès de graisse coule dans la cuvette d'égouttage.

- Faites glisser la cuvette d'égouttage dans le support sous la plaque de grillade.
- En cours de cuisson, contrôlez régulièrement son contenu et videz le bac en cas de besoin.

Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Le voyant de contrôle rouge et vert s'allument.

Utilisation de l'appareil

NOTE :

- Laissez les surfaces de grillade fermées pendant le préchauffage.
- Lorsque la phase de préchauffage est terminée, le témoin lumineux vert s'éteint.
- Le voyant de contrôle rouge ne s'éteint pas et affiche la fonction marche.
- Veillez à ce que les galettes de viandes soient suffisamment hautes pour être en contact avec la surface de gril du haut.

1. Ouvrez le couvercle.
2. Placez un steak haché dans chaque dépression.
3. Refermez doucement l'appareil.

NOTE :

- Pendant la grillade, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température.
- Le temps de grillade est fonction du goût individuel. Les steaks hachés seront plus ou moins dorés selon la durée pendant laquelle vous les laissez dans l'appareil.
- L'appareil doit rester fermé entre les périodes de grillade.

4.  **AVERTISSEMENT :**
Veillez à la vapeur qui s'échappe. **Risque de brûlure !**

Ouvrez le couvercle avec précautions.

5. Retirez les steaks hachés avec une fourchette en bois ou un objet similaire.

ATTENTION :

N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupants, de façon à éviter d'endommager le revêtement des surfaces de grillade de l'appareil.

Pour arrêter l'appareil

Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l'appareil.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Surfaces de grillade

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Lavez les surfaces de grillade à l'aide d'une éponge douce et de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et séchez avec soin avec un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Boîtier

Nettoyer le boîtier après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Données techniques

Modèle :HBM 3696
Alimentation : 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consommation : 1000 W
Classe de protection : I
Poids net : env. 1,16 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desenchufe siempre el aparato (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, cuando instale accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Peligro de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el mango, es decir la cavidad del mango.



AVISO:

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Tenga en cuenta que el vapor sale por el lateral durante el proceso de asado y al abrir la parrilla. **¡Peligro de quemaduras!**

ATENCIÓN:

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
 - Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre!
 - **¡Peligro de incendio!** El aceite y la grasa se pueden quemar si se calientan en exceso. Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc.
 - Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
 - No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
 - Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.
 - Este dispositivo no está diseñado para sumergirse en agua durante su limpieza. Siga todas las instrucciones facilitadas en el capítulo “Limpieza”.
-
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
 - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

Puesta en operación del equipo

Notas de uso

Antes de preparar las primeras hamburguesas para su consumo:

- Retire el embalaje, en caso de que haya. Desenrolle el cable de alimentación de la parte inferior.
- Limpie la carcasa y las superficies de la parrilla con un paño húmedo.

Recubrimiento anti-adherente

1. Engrase ligeramente las superficies de la parrilla antes de utilizar el aparato por primera vez.
2. Ponga el aparato en funcionamiento con la parrilla cerrada durante, aproximadamente, 10 minutos (consulte "Uso del aparato").
3. Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.

NOTA:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

4. Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de la parrilla con papel de cocina.

Goterón para grasa excedente

El exceso de grasa se acumula en la bandeja de goteo.

- Deslice la bandeja de goteo en el soporte bajo la parrilla.
- Al asar a la parrilla controle el contenido con regularidad y vacíe el goterón en caso de que sea necesario.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. La lámpara de control roja y verde se iluminan.

Uso del aparato

NOTA:

- Mantenga cerrada la parrilla durante el periodo de calentamiento.
- Cuando haya terminado la fase de calentamiento, la luz piloto verde se apagará.
- La lámpara de control roja se queda encendida e indica la función de servicio.
- Asegúrese de que las hamburguesas sean lo suficientemente altas como para que toquen la superficie superior de la parrilla.

1. Abra la tapa.
2. Coloque una hamburguesa en cada compartimento.
3. Cerrar suavemente la tapa.

NOTA:

- Durante el cocinado, la lámpara de control verde se encenderá y apagará para mantener la temperatura.
- El tiempo de asado depende del gusto personal. Cuanto más tiempo permanezcan las hamburguesas en el aparato, más tostadas quedarán.
- Las superficies de la parrilla deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

4.  **AVISO:**

Preste atención al vapor. ¡Peligro de quemaduras!

Abra cuidadosamente la tapa.

5. Saque las hamburguesas con un tenedor de madera u otro objeto similar.

ATENCIÓN:

No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento de las superficies de la parrilla.

Finalizar el funcionamiento

Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la parte inferior.

Limpieza

AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Superficies de la parrilla

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Limpie las superficies de la parrilla con una esponja suave y agua jabonosa, después enjuáguelas con agua limpia y séquelas completamente con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Carcasa

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo:HBM 3696
Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo de energía: 1000 W
Clase de protección: I
Peso neto: aprox. 1,16 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente (scollegare estraendo la spina, non tirando il cavo), quando non si utilizza l'apparecchio, quando si montano gli accessori, durante la pulizia, o in caso di malfunzionamento.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



AVVISO: Superfici calde! Rischio di bruciature!

Durante e dopo il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura o nell'apposita cavità.



AVVISO:

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.

 **AVVISO:**

- Prestare attenzione al vapore che fuoriesce lateralmente durante il processo di cottura e l'apertura delle piastre di grigliatura.
Rischio di bruciature!

 **ATTENZIONE:**

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
 - Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente!
 - **Pericolo d'incendio!** Olio e grasso possono incendiarsi se surriscaldati. Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc.
 - Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
 - Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
 - Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.
 - Questo dispositivo non deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare tutte le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
 - Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

Messa in funzione dell'apparecchio

Note per l'uso

Prima di preparare le prime polpette di carne da destinare al consumo:

- Eliminare l'imballaggio, se presente. Srotolare il cavo di corrente dalla parte inferiore.
- Pulire il rivestimento esterno e le piastre di grigliatura con un panno inumidito.

Rivestimento anti-aderente

1. Prima del primo utilizzo, ungere leggermente le piastre di grigliatura.
2. Azionare l'apparecchio con le piastre di grigliatura chiuse per circa 10 minuti (vedere "Uso dell'apparecchio").
3. Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

i NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

4. Dopo che l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di grigliatura con carta da cucina.

Bacinella raccogli grasso

Nel vassoio si raccogli il grasso in eccedenza.

- Far scorrere il vassoio nella staffa sotto la griglia.
- Durante la cottura alla griglia controllare regolarmente il contenuto e svuotare la bacinella al bisogno.

Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. La spia rossa e quella verde si illuminano.

Uso dell'apparecchio

i NOTA:

- Durante il riscaldamento tenere le piastre di grigliatura chiuse.
- Al termine della fase di riscaldamento, la luce di controllo verde si spegne.
- La spia di controllo rossa rimane accesa ed indica il funzionamento.
- Assicurarsi durante la preparazione che le polpette di carne siano alte abbastanza da entrare in contatto con la superficie di cottura superiore della griglia.

1. Aprire la copertura.
2. Posizionare una polpetta di carne in ogni apposito incavo.
3. Abbassate il coperchio con cautela.

i NOTA:

- Durante il procedimento di grigliatura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura ottimale.
- Il tempo di grigliatura dipende dal gusto individuale. Quanto più a lungo gli hamburger rimangono nell'apparecchio, tanto più intensa è la rosolatura.
- Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante gli intervalli di grigliatura.

4. **⚠** AVVISO:

Prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore. **Rischio di ustioni!**

4. Aprire con cautela la copertura.
5. Estrarre gli hamburger con un forchettone di legno o qualcosa di simile.

⚠ ATTENZIONE:

Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato antiaderente delle superfici di grigliatura.

Terminare il funzionamento

Se si desidera interrompere o terminare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.



ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Superfici delle piastre di grigliatura

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le superfici di grigliatura con una spugna morbida e acqua saponata, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Custodia

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Dati tecnici

Modello:HBM 3696
Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: 1000 W
Classe di protezione: I
Peso netto:ca. 1,16 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.


Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo  e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always unplug the appliance (pull the plug itself, not the cable) when you do not use the appliance, or when you attach accessories, during cleaning, or in case of malfunction.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.

There is a danger of suffocation!

Special Safety Information for this Appliance



WARNING: Hot surface! **Risk of burning!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Do not touch the hot parts of the device. If necessary, you should use an oven cloth and hold the device only by the handle or the recessed grip.



WARNING:

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.
- Be aware of the laterally escaping steam during roasting and when opening the grilling surfaces. **Risk of burning!**

 **CAUTION:**

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the device.
 - In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around!
 - **Fire hazard!** Oil and fat can burn when overheated. Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc.
 - Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
 - Do not move the device when it is working.
 - Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.
 - This device is not intended for being immersed in water during cleaning. Observe all instructions provided in the chapter “Cleaning”.
-
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Starting-up the Appliance

Notes for Use

Before you prepare the first hamburger patties for consumption:

- Remove any packaging that is still present. Unwind the mains lead from the bottom part.
- Clean the casing and the grilling surfaces with a damp cloth.

Non-stick Coating

1. Slightly grease the grilling surfaces before the first use.
2. Operate the appliance with the grilling surfaces closed for about 10 minutes. (See "Using the Appliance")
3. Remove the mains plug from the socket and allow the device to cool down.

NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

4. After the appliance has cooled down, wipe the grilling surfaces off with a paper towel.

Fat Collecting Pan

Excess fat collects in the drip tray.

- Slide the drip tray into the bracket under the grille.
- When grilling you should check the contents regularly and empty the pan when necessary.

Electrical Connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the device. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket. The red and green control lamps light up.

Using the Appliance

NOTE:

- Keep the grilling surfaces closed while heating.
- When the heating-up phase has finished, the green control lamp goes off.
- The red control lamp remains on to show that the device is working.
- Make sure the hamburger patties are high enough to be in contact with the upper grilling surface.

1. Open the lid.
2. Place a hamburger patty in each deepening.
3. Gently close the lid.

NOTE:

- During roasting the green control lamp will switch on and off in order to maintain the temperature.
- The grilling time depends on your individual taste. The longer the hamburger patties remain in the appliance, the more intense the browning.
- The grilling surfaces should always be closed in the intervals between grilling.

4.  **WARNING:**

Pay attention to escaping steam. **Risk of burning!**

Carefully open the lid.

5. Remove the hamburger patties with a wooden fork or similar item.

CAUTION:

Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the grilling surfaces.

Switching Off

If you would like to interrupt operation or switch the device off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

Mains Lead Take-Up Appliance

The mains lead can be wound up on the base.

Cleaning

WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not immerse the device in water! It could result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Grilling Surfaces

- Remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the grilling surfaces with a soft sponge and soap water, then wipe with clear water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Housing

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model:.....HBM 3696
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption: 1000 W
Protection class: I
Net weight: approx. 1.16 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeśli urządzenie nie jest używane czy montowane są akcesoria, podczas czyszczenia urządzenia lub gdy jego działanie jest wadliwe, zawsze należy je odłączyć od sieci zasilania, ciągnąc za wtyczkę a nie za sznur zasilający.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



OSTRZEŻENIE: Gorące powierzchnie! Ryzyko oparzenia!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wglębenia do chwytania.

OSTRZEŻENIE:

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.

OSTRZEŻENIE:

- Uważaj na parę wydostającą się z boku podczas pieczenia i otwierania grilla. **Ryzyko oparzenia!**

UWAGA:

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
 - Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbaj o odpowiednią przestrzeń!
 - **Ryzyko pożaru!** Nadmiernie podgrzany olej lub tłuszcz może się zapalić. Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.
 - Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
 - Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
 - Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.
 - Urządzenie to nie może być podczas czyszczenia zanurzane w wodzie. Należy stosować się do wszystkich instrukcji zawartych w części „Czyszczenie”.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi albo brakiem doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje, jak korzystać bezpiecznie z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.

- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Przygotowanie do użytkowania urządzenia

Wskazówki dotyczące użytkowania

Zanim przygotujesz pierwsze hamburgery:

- Jeżeli jest to potrzebne, zdejmij opakowanie. Odwiń kabel zasilający z dolnej części urządzenia.
- Oczyszczyć wilgotną ściereczką obudowę i powierzchnie grillujące.

Powierzchnia nieprzywierająca

1. Przed pierwszym użyciem lekko natłuść powierzchnie grillujące.
2. Włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami grillującymi na około 10 minut (patrz: „Użytkowanie urządzenia”).
3. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.

i WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

4. Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty grillujące ręcznikiem papierowym.

Pojemnik na tłuszcz

Wyciekający tłuszcz gromadzi się w tacy ociekowej.

- Tacę ociekową należy wsunąć w ramkę pod grillem.
- W czasie opiekania sprawdzaj regularnie jego zawartość i w razie potrzeby opróżniaj go.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu. Zapali się czerwona i zielona lampka kontrolna.

Użytkowanie urządzenia

i WSKAZÓWKA:

- W trakcie rozgrzewania nie otwieraj powierzchni grillujących.
- Wyłączenie zielonej kontrolki oznacza zakończenie procesu nagrzewania.
- Czerwona lampka kontrolna świeci nadal, informując o pracy urządzenia.
- Upewnij się, że hamburgery są wystarczająco wysoko, aby dotykać górnej powierzchni do grillowania.

1. Otwórz pokrywę.
2. W każdym zagłębieniu umieść hamburger.
3. Zamknąć ostrożnie pokrywę.

i WSKAZÓWKA:

- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje utrzymywanie temperatury pieczenia.
- Czas pieczenia zależy od indywidualnych upodobań. Im dłużej hamburgery pozostaną w urządzeniu, tym bardziej będą upieczone.
- W czasie przerw w grillowaniu pokrywę należy trzymać zamkniętą.

4. **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Należy uważać na wydobywającą się parę. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Ostrożnie otwórz pokrywę.

5. Hamburgery zdejmuj widełkami drewnianymi lub podobnymi akcesoriami.

⚠ UWAGA:

Nie należy używać ostrych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić powłokę powierzchni grillujących.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.



UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Powierzchnie grillujące

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty grillujące umyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, splucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Obudowa

Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Dane techniczne

Model:HBM 3696
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy: 1000 W
Stopień ochrony: I
Masa netto:ok. 1,16 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. zo.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való. A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban.
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől. Ne használja a készüléket vizes kézzel. Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Mindig csatlakoztassa le a hálózatról a készüléket (magát a dugaszt húzza, ne a kábelt), amikor nem használja, vagy tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerrel.

FIGYELMEZTETÉS:

- Sütés és a grillezőlapok felnyitása esetén vigyázzon a vízszintesen kiszabaduló gőzre. **Égésveszélyes!**

VIGYÁZAT:

- Helyezze a készüléket vízszintes, hőálló munkafelületre. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot.
 - A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről!
 - **Tűzveszély!** Az olaj és a zsír túlhevítés esetén meggyulladhat. Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb.
 - Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel.
 - Ne mozgassa el a készüléket üzemelés közben.
 - Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.
 - A készüléket tilos vízbe meríteni tisztítás közben. Tartsa be a "Tisztítás" részen megadott utasításokat.
- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyerekek használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy a kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek pedig csak felügyelet alatt vagy akkor, ha megtanították őket a készülék használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
 - Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
 - A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
 - Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülék üzembevétele

Megjegyzések használatra

Az első hűspogácsák elkészítése előtt ...

- Ha van csomagolóanyag, távolítsa el. Húzza ki a hálózati kábelt a készülék alján található részből.
- Nedves ruhával törölje át a burkolatot és a grillezőlapokat.

Letapadásmentes bevonat

1. Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a grillezőlapokat.
2. Körülbelül 10 percig zárt grillezőlapokkal működtesse a készüléket (lásd „A készülék használata” című részt).
3. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.

MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodják megfelelő szellőzésről!

4. Miután kihűlt a készülék, papírtörülővel törölje le a grillezőlapokat.

Zsirfelfogó tálka

A felesleges zsír a zsirfelfogó tálcában gyűlik össze.

- Csúsztassa be a zsirfelfogó tálcát a serpenyő alatti keretbe.
- Grillezéskor rendszeresen ellenőrizze a tartalmát, és ha szükséges, ürítse ki a tálkát!

Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelzőtáblán találhatja.
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, konnektorból! Kigyullad a piros és a zöld kontrollfény.

A készülék használata

MEGJEGYZÉS:

- A felfűtés alatt tartsa csukva a grillezőlapokat.
- Amikor a felmelegedési fázis befejeződött, a zöld jelzőlámpa kialszik.
- A piros kontrolllámpa tovább ég és az üzemelési funkciót jelzi.
- Győződjön meg róla, hogy a hamburgerpogácsák elég magasak ahhoz, hogy érintkezzenek a felső grillezőfelülettel.

1. Nyissa fel a fedelet.
2. Helyezzen egy hűspogácsát mindegyik mélyedésbe.
3. Finoman zárjuk le a fedelet.

MEGJEGYZÉS:

- A sütési folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa hőmérsékletet.
- A grillezési idő egyéni ízlés függvénye. Minél hosszabb ideig marad a hűspogácsa a készülékben, annál jobban megpirul.
- A grillezőlapokat a grillezési szünetekben mindig zárva kell tartani.

4. FIGYELMEZTETÉS:

Figyeljen a kiszabaduló gőzre. **Égésveszély!**

Óvatosan nyissa fel a fedelet.

5. Favillával vagy hasonló eszközzel vegye ki a hűspogácsákat.

VIGYÁZAT:

Ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat, nehogy megsérüljön a grillezőlapok bevonata.

Az üzemeltetés befejezése

Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

A hálózati kábel felcsévézője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tüzesethez vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy egyéb súroló eszközt.
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert.

Grillezölapok

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel.
- A grillezölapokat puha szivaccsal és szappanos vízzel mossa le, tiszta vízzel törölje át, és puha kendővel alaposan törölje szárazra. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal.

Burkolat

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára.

Műszaki adatok

Modell:HBM 3696
Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel: 1000 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 1,16 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságttechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Обязательно отключайте устройство от сети электропитания (тяните за вилку, а не за шнур), если оно не используется или при установке дополнительных принадлежностей, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные требования безопасности для этого прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск ожога!

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотрагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Во время жарки и при открытии жарочных поверхностей существует опасность ожогов паром. **Риск ожога!**

ВНИМАНИЕ:

- Поставьте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. При установке на незащищенной поверхности, поместите под прибор стойкую к температуре подкладку.
 - Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места!
 - **Опасность пожара!** Масло и жир могут загореться при перегревании. Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.
 - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
 - Не передвигайте прибор, если он включён.
 - Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.
 - Данный прибор не предназначен для погружения в воду во время его чистки. Соблюдайте все инструкции, изложенные в главе «Чистка».
- Данное устройство может использоваться детьми, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устрой-

ством под присмотром или были проинструктированы как его безопасно использовать, и понимают возможные риски.

- Детям не разрешается играть с устройством.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

Подготовка прибора к работе

Примечания по использованию

Перед приготовлением первых котлет для гамбургеров:

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Размотайте силовой шнур с нижней части прибора.
- Протрите корпус и жарочные поверхности влажной тканью.

Неподгораемая поверхность

1. Перед первым использованием слегка смажьте жарочные поверхности маслом.
2. Закройте жарочные поверхности и дайте прибору поработать приблизительно 10 минут (см. раздел «Использование прибора»).
3. Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

4. Когда прибор остынет, протрите жарочные поверхности бумажной салфеткой.

Поддон

Излишний жир собирается в поддоне.

- Задвиньте поддон по скобе под противнем.
- Периодически контролируйте содержимое поддона и при необходимости чистите его.

Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загораются контрольные лампочки красного и зеленого цвета.

Использование прибора

И ПРИМЕЧАНИЕ:

- Во время разогрева жарочные поверхности должны быть закрыты.
- Когда фаза разогрева завершится, индикатор зеленого цвета погаснет.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.
- Убедитесь, что булочки для гамбургера достаточно высокие, чтобы контактировать с верхней поверхностью гриля.

1. Откройте крышку.
2. Поместите котлеты для гамбургеров в углубления.
3. Плавно закройте крышку.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

- Во жарки выпечки включается и выключается зеленый индикатор, сигнализируя о поддержании температуры.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Время жарки зависит от личного вкуса. Чем дольше котлеты для гамбургеров находится в приборе, тем сильнее они прожариваются.
- Во время перерывов жарочные поверхности всегда должны быть закрыты.

4. ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Остерегайтесь потоков выходящего пара. **Опасность ожога!**

Аккуратно откройте крышку.

- 5. Снимайте котлеты для гамбургеров деревянной вилкой или чем-нибудь подобным.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не используйте предметы с острыми или режущими краями, чтобы не повредить покрытие жарочных поверхностей.

Выключение

Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Жарочные поверхности

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Жарочные поверхности вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тканью. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Корпус

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель:НВМ 3696
Электропитание:220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:1000 ватт
Класс защиты:I
Вес нетто:прибл. 1,16 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приемных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

4. تحذير: ⚠️

توخ الحذر من البخار المتسرب. خطر الإصابة بحروق!

افتح الغطاء بحذر.

5. أزل الشطائر بشوكة خشبية أو أداة مشابهة.

تنبيه: ⚠️

لا تستخدم أدوات مدببة أو حادة لتجنب تلف أسطح الشواء.

إيقاف التشغيل

إذا أردت إيقاف عملية الخبز أو إيقاف تشغيل الجهاز، أزل القابس من المقبس. سينطفئ مصباح التحكم الأحمر.

جهاز رفع الكبل الرئيسي

يمكن لف الكبل الرئيسي حول القاعدة.

ملاحظة: ⓘ

- سيظل مصباح التحكم الأحمر مضيئاً لبيان أن الجهاز في وضع العمل.
- تأكد من ارتفاع شطائر البرجر بشكل كافٍ لتلامس السطح العلوي للشواء.

1. افتح الغطاء.
2. ضع شطيرة الهامبورجر في كل تجويف.
3. أغلق الغطاء برفق.

ملاحظة: ⓘ

- أثناء الشواء يتم تشغيل وإيقاف تشغيل مصباح التحكم الأخضر للحفاظ على درجة الحرارة.
- يعتمد زمن الشواء على رغبتك في التدقق، وكلما ظلت شطائر الهامبورجر في الجهاز مدة أطول، زاد مستوى الاسمرار.
- يجب دائماً غلق أسطح الشواء في الفترات الفاصلة بين عمليات الشواء.

التنظيف

تحذير: ⚠️

- اسحب دائماً القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتى تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

تنبيه: ⚠️

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي متهرات حمضية أو كاشطة.

أسطح الشواء

- يُرجى إزالة بقايا الطعام وهي لا تزال ساخنة بقطعة قماش أو منشفة ورقية مبللة.
- نظف أسطح الشواء بقطعة إسفنج ناعمة وماء وصابون؛ ثم اشطفها بماء نظيف وجففها تماماً بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف يُرجى استخدام القليل من زيت الطعام على السطح.

المبييت

نظف المبييت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

البيانات الفنية

الموديل:	HBM 3696
الطاقة الكهربائية:	220 - 240 فولت، 60 / 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	1000 وات
درجة الحماية:	I
الوزن الصافي:	تقريباً 1,16 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة ب CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

تنبيه:

- خطر اندلاع حريق! قد تتعرض الزيوت والدهون للاحتراق عند التسخين الزائد لها. لذا يجب الاحتفاظ بمسافة آمنة كافية (30 سم) بعيداً عن الأشياء القابلة للاشتعال مثل الأثاث والستائر إلخ.
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.
- هذا الجهاز ليس مزوداً بإمكانية غمره في الماء أثناء عملية التنظيف. يُرجى مراعاة كافة التعليمات الواردة في فصل "التنظيف".

- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك الأطفال يعثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تصلح الجهاز بنفسك، اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

تشغيل الوحدة

تعليمات الاستخدام

- قبل إعداد شطائر الهامبورجر لأول مرة لتناولها:
- يُرجى إزالة أي تغليف لا يزال موجوداً. فك كبل الطاقة من الجزء السفلي.
- نظف المبيت وأسطح الشواء بقطعة قماش مبللة.

حوض تجميع الدهون

تتجمع الدهون الزائدة في صينية تقطير.

- ركب صينية التقطير في الحامل أسفل الشواية.
- يجب أن تتحقق من المحتويات بصفة دورية أثناء الشواء وإفراغ الحوض متى لزم الأمر.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيداً. سيومض كلاً من مصباحي التحكم الأحمر والأخضر.

استخدام الوحدة

ملاحظة:

- اترك أسطح الشواء مغلقة أثناء التسخين.
- عند انتهاء مرحلة التسخين، ينظف مصباح التحكم الأخضر.

البطانة غير القابلة للاتصاق

1. قم بتزيت أسطح الشواء قليلاً قبل الاستخدام لأول مرة.
2. شغل الجهاز وأسطح الشواء مغلقة لمدة 10 دقائق تقريباً (انظر "استخدام الوحدة").
3. أزل قابس الطاقة من المقبس وارك الجهاز ليبرد.

ملاحظة:

يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمراً عادياً. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.

4. بعد أن يبرد الجهاز، نظف أسطح الشواء بمنشفة ورقية.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير: سطح ساخن!

⚠ خطر الإصابة بحروق!



- أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.
- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة. إذا لزم الأمر، استخدم قماش الفرن وامسك الجهاز فقط من المقبض أو من المقبض المجوف.

⚠ تحذير:

- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- انتبه للبخار المتسرب جانبياً أثناء الشواء وعند فتح أسطح الشواء. خطر الإصابة بحروق!

⚠ تنبيه:

- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت المقلاة.
- لمنع تراكم الحرارة، لا تضع الوحدة مباشرة تحت الخزانة. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز من كل الجهات!

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- قم بفصل الجهاز دوماً (اسحب القابس منه وليس الكبل) في حالة عدم استخدام الجهاز أو عند تركيب الملحقات أو أثناء التنظيف أو حدوث عطل.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها)) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HBM 3696

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Подпись • تاريخ التراء، وخط التواكل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.

Stand 04 / 2018